



# LUTHERAN PORT ELIZABETH

## Friedenskirche

[www.lutheran-pe.org](http://www.lutheran-pe.org)

No. 2010.4 Aug/Sep 2010 Lutheran Church Springfield Port Elizabeth - Newsletter



---

**Christus und Seine Kirche laden dich ein!**  
**Christ and His Church invite you !**

---

Notice Board	2	Christian Year	10
Congregational News	3	Sundays after Trinity	11
From Pastor's Heart	4	Congregational News	12
Liegt dem Pastor am Herzen	6	Financial Matters	13
August 2010 Divine Service Times	8	Internet Website	14
September 2010 Divine Service Times	9	Birthdays	15

## Planned

**Winter Dance**  
Saturday 31<sup>st</sup> July 2010

**Music Evening**  
Saturday 28<sup>th</sup> August 2010

**Work Day – Manse**  
18<sup>th</sup> September 2010

**Pancake Stall—Oktoberfest**  
29<sup>th</sup> –31<sup>st</sup> October 2010

**Work Day – Church Centre**  
20<sup>th</sup> November 2010

## Regular

**Weekly Home Church 19:30**  
German: Tuesday evenings  
English: Wednesday evenings

**Monthly Open Door 10:00**  
Coffee Morning  
Last Wednesday of the month

**Monthly Prayer Group 09:30**  
First Tuesday of the month

**Monthly Home Church 18:00**  
Uitenhage



## Bazaar

**Saturday 6<sup>th</sup> November 2010**

Our annual bazaar is just around the corner. As always on the first Saturday in November we will be opening our Church Centre to visitors for our traditional "Weihnachtsmarkt". Please make a note in your diaries and let us know how you could assist at the various stalls, either in person or by contributing some or other item, baking, sewing, cooking, helping at a stall...

There will again be a raffle with wonderful prizes and an incentive prize of R1000.00 for the most tickets sold. (Raffle lists will be posted at the beginning of September.) We are looking for donations towards the R3000.00 cash prize as well as other suitable prizes.

Please contact Jutta Rohwer (082 8000688) or

## Gebetskreis / Prayer Group



Contact persons:      Marita Fröhlich      041-360 3317  
                            Christel Schädler      041-367 3147

---

## Gottesdienst in Uitenhage



Wir treffen uns regelmäßig einmal im Monat im Hause der Familie Krieg zum Hausgottesdienst. Dazu laden wir alle in Uitenhage herzlich ein. In der Regel ist das Beisammensein am Montag nach dem ersten Sonntag des Monats.

Der Hausgottesdienst fängt meistens so um 18h00 an und es gibt anschließend noch eine Tasse Tee oder Kaffee mit herrlichem Kuchen. Alle sind also herzlich dazu eingeladen.

Kontaktpersonen:      Hagen und Edelgard Krieg

## From the Pastor's Heart

---

Dear Congregation and Friends!

We're in the aftermath of the World Cup, the so-called "ordinary time" of the church year and probably in survival mode much of the time – "just do, what needs to be done and do not allow yourself to be distracted by too many upsetting things". During such a time, I find it helpful to ask: where is God in all this? Can I detect God in the drudgery of the daily?

Well in my sermon on the 7<sup>th</sup> Sunday after Trinity, trying to proclaim the Gospel as it is expressed in Acts 2,41a.42-47, I told the following story, which reminded me that God is very often to be found in the very ordinary, human interactions, which we have with each other. Our senses need to be attuned to this, or we'll miss it. So I thought, I would print this story here, to help us remember.

In St. James' Street in Paris there is a bakery where hundreds of people buy their daily bread. The owner is a good baker. But not only on account of his good bread do they gladly come to buy their bread in his shop. The father of the baker is the real attraction for them. Mostly it is the old baker, whose son now does most of the work, who is in fact in the store-front serving the customers. He knows that one does not only eat bread to satisfy your hunger. And this is what the people like. Some have experienced this truth for the first time in this bakery store in St. James' Street.

For example the bus-driver Gerard, who just by chance once came into the store to quickly get some bread. "You seem worried", the old baker said to him. "I am worried about my daughter", the bus-driver said, "she fell out of the window on the second floor!" "How old is she?", asked the baker. "Four years", answered Gerard.

---

The baker took a piece of the bread that was lying on the counter, broke it in two, and gave one piece to the bus-driver. "Eat with me", he said to Gerard, "I want to think of you and your daughter!" The bus-driver had never experienced something like this before, but he immediately understood what the old baker meant, when he gave him the bread and told him to eat it together with him. And so they both ate their piece of bread together in silence and thought of the child in hospital.

At first the bus-driver was alone with the old baker. But then a woman came in. She had bought two bags of milk on the nearby market and now just wanted to get some bread before going home. Before she could say what she wanted the old baker gave her a piece of the bread they were sharing and said, "Come, eat with us. The daughter of this man is in a critical condition in hospital, she fell out of a window. Four years old. This father must know that we will not leave him alone with this worry!" And the woman took the piece of bread and ate with them both.

Life in its very ordinary, daily experience can be profoundly sacramental – an experience of God's grace that saves us in a far deeper sense than anything we could do in an explicitly religious way.

May you experience this in your daily life, because God is more gracious than we could ever imagine.

Felix Meylahn

---

## Watchword for 2010

Jesus Christ says: Do not let your hearts be troubled. Believe in God, believe also in me. (John 14,1)

# Was dem Pastor auf dem Herzen liegt

---

## Liebe Gemeinde, liebe Freunde!

Was mir auf dem Herzen liegt

Nun haben wir die Weltmeisterschaft überstanden, die „festlose Zeit“ des Kirchenjahres zieht sich in die Länge und viele von uns sind schlicht und einfach am „Überleben“ – „Tue, was dran ist, und lass dich nicht zu viel von den aufwühlenden Dingen in der Welt ablenken, sonst kommst du nicht durch!“ In solchen Zeiten frage ich mich, „Wo ist Gott in dieser Zeit?“ „Kann ich Gott im sich dahinschleppenden Alltag irgendwo entdecken?“

In meiner Predigt zum 7. Sonntag nach Trinitatis, in der ich das Evangelium aufgrund von Apostelgeschichte 2, 41a. 42-47 verkündigen wollte, erzählte ich eine Geschichte, die mich daran erinnerte, daß Gott tatsächlich in den ganz alltäglichen, manchmal fast banalen Geschehnissen unseres Lebens zu finden ist. Unsere Sinne müssen dafür nur wieder erweckt werden, und darum dachte ich, schreibe ich diese Geschichte nochmal hier auf.

*„An der Jakobstraße in Paris liegt ein Bäckerladen, da kaufen viele hundert Menschen ihr Brot. Der Besitzer ist ein guter Bäcker. Aber nicht nur deshalb kaufen die Leute des Viertels dort gern ihr Brot. Noch mehr zieht der Bäcker sie an: der Vater des jungen Bäckers. Meistens ist nämlich der alte Bäcker im Laden und verkauft. Der alte Bäcker weiß, dass man Brot nicht nur zum Sattessen braucht. Und gerade das gefällt den Leuten. Manche erfahren das zum ersten Mal beim Bäcker an der Jakobstraße; zum Beispiel der Busfahrer Gérard, der einmal zufällig in den Brotladen an der Jakobstraße kam. „Sie sehen bedrückt aus“, sagte der alte Bäcker zum Busfahrer. „Ich habe Angst um meine kleine Tochter“, antwortete der Busfahrer Gérard. „Sie ist gestern aus dem Fenster gefallen, vom 2. Stock!“*

---

*„Wie alt?“ fragte der Bäcker. „Vier Jahre“, antwortete Gérard. Da nahm der alte Bäcker ein Stück vom Brot, das auf dem Ladentisch lag, brach zwei Bissen ab und gab das eine Stück dem Busfahrer. „Essen Sie mit mir“, sagte der alte Bäcker zu Gérard, „ich will an Sie und ihre kleine Tochter denken“. Der Busfahrer hatte so etwas noch nie erlebt, aber er verstand sofort, was der alte Bäcker meinte, als er ihm das Brot in die Hand gab. Und sie aßen beide ihr Stück und schwiegen und dachten an das Kind im Krankenhaus. Zuerst war der Busfahrer mit dem alten Bäcker allein.*

*Dann kam eine Frau herein. Sie hatte auf dem nahen Markt zwei Tüten Milch geholt und wollte nun eben noch ein Brot kaufen. Bevor sie ihren Wunsch sagen konnte, gab ihr der alte Bäcker ein kleines Stück Weißbrot in die Hand und sagte: "Kommen Sie, essen Sie mit uns: Die Tochter dieses Herrn liegt schwer verletzt im Krankenhaus, sie ist aus dem Fenster gestürzt. Vier Jahre ist das Kind. Der Vater soll wissen, dass wir ihn nicht allein lassen." Und die Frau nahm das Stückchen Brot und aß mit den beiden.“* (Arbeitsmappe für den Konfirmandenunterricht, Blatt 38)

Das ganz alltägliche Leben kann zutiefst sakramental sein – eine Erfahrung der Gnade Gottes, die uns erlöst in einer Weise, wie es kaum eine bewußt religiöse Handlung zu tun vermag. Daß Sie das in ihrem alltäglichen Leben erfahren, das wünsche ich Ihnen, denn Gott ist gnädiger, als wir es uns je vorstellen könnten.

Felix Meylahn

---

## Jahreslosung 2010

Jesus Christus spricht: Euer Herz erschrecke nicht. Glaubt an Gott und glaubt an mich. (Johannes 14, 1)

# Gottesdienste Aug 2010 Divine Services

---

Losung für August 2010

Jesus Christus spricht:

»Ihr urteilt, wie Menschen urteilen,  
ich urteile über keinen.«

Johannes 8,15

Watchword for August 2010

»Jesus Christ says:

You judge by human standards;  
I judge no one.«

John 8:15

1. 8. 2010 	9. Sonntag nach Trinitatis	Gottesdienst mit Abendmahl 9:30	<b>Lesungen</b> EPISTEL Philipper 3:7-14
8. 8. 2010 	10th Sunday after Trinity	Divine Service with Holy Communion 9:30	<b>Readings</b> EPISTLE Romans 9:1-8; 14-16
15. 8. 2010 	11th Sunday after Trinity	Divine Service 9:00  Gottesdienst 10:15	<b>Lesungen / Readings</b> EPISTLE Ephesians 2:4-10
22. 8. 2010 	12th Sunday after Trinity	Divine Service 9:30	<b>Readings</b> EPISTLE Acts 9:1-20
29. 8. 2010 	13th Sunday after Trinity	Family Service 9:30	<b>Lesungen / Readings</b> EPISTLE 1 John 4:7-12

# Gottesdienste Sep 2010 Divine Services

---

**Losung für September 2010**  
 »Ein Mensch, der da isst und trinkt  
 und hat guten Mut bei all seinem  
 Mühen, das ist eine Gabe Gottes.«  
 Hoh 3,13

**Watchword September 2010**  
 »It is God's gift that all should eat  
 and drink and take pleasure in all  
 their toil.«  
 Ecclesiastes 3,13

5. 9. 2010 	14. Sonntag nach Trinitatis  Church Day King Williams Town 10:00	Gottesdienst mit Abendmahl 9:30	<b>Lesungen</b>  EPISTEL  Römer 8:12-17
12. 9. 2010 	15th Sunday after Trinity	Divine Service with Holy Communion 9:30	<b>Readings</b>  EPISTLE  1 Peter 5:5-11
19. 9. 2010 	16th Sunday after Trinity	Divine Service 9:00  Gottesdienst 10:15	<b>Lesungen / Readings</b>  EPISTLE  2 Timothy 1:7-10
26. 9. 2010 	17th Sunday after Trinity	Family Service 9:30	<b>Readings</b>  EPISTLE  Romans 10:9-18

# The Christian Year

The church year connects the basic data of our faith to the course of the year. Our Lutheran tradition has chosen a Gospel, Epistle, weekly hymn, Psalm and liturgical colour for each Sunday in the church year.

The watchword for the week announces the ‘thought’ or theme of the day using a biblical sentence; the Gospel and Epistle readings then develop this theme. Their selection goes back to early Christendom. The hymn and the psalm of the week also complement the theme.

Normally the Introit (Psalm at the beginning of the service according to the lectionary) are verses from the psalm of the week. The ‘thoughts’ or themes of every Sunday will be explained in further articles.

## Liturgical colours

The liturgical colours visualize the character of the day (refer to the following graphic).

**White** colour of light, for the festivals of Christ: Christmas and Easter

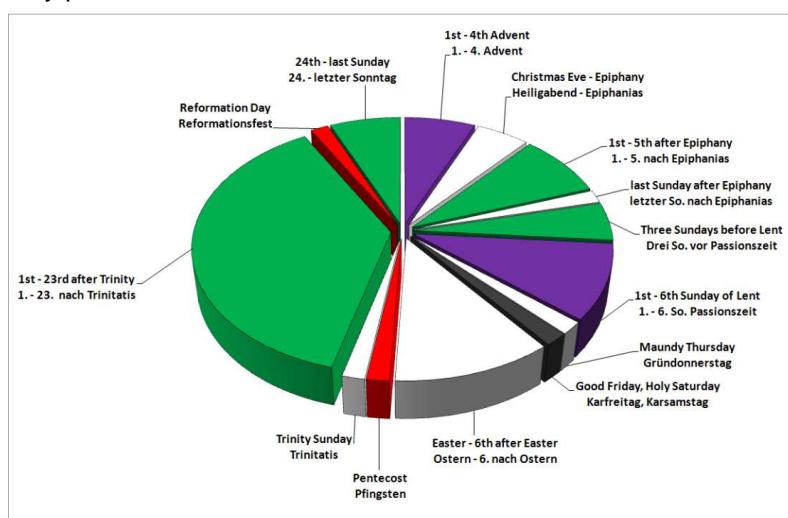
**Red** colour of fire and love: Pentecost and anniversaries of the church

**Violet** colour of preparation and return: during the time of Advent and Lent

**Black** the colour of mourning: Good Friday and Holy Saturday

**Green** the colour of creation and hope: the remaining days of the year

When the date of Easter is early in the year, one or several Sundays after Epiphany are dropped, but never the first nor the last one. If the date of Easter is late in the year, then one or several Sundays before the third-last Sunday after Trinity are dropped. Some Sundays have their Latin names from the beginnings of the weekly psalms.



## Sundays after Trinity

---

The word Trinitatis (Trinity) is composed from the Latin words ‘tri’ and ‘unitatis’ which means ‘Three in Unity’, expressing the theological dogma of the Trinity (the persons revealed in God the Father, Son and Holy Spirit). In German (Trinität) this is illustrated very often by forming a triangle around an eye. The festival of Trinity has been celebrated for app. 1000 years and for a long time there were different views in the churches on whether it should be generally celebrated or not. In any case, for the protestant churches the Sunday of Trinity has come to greater prominence than in the Roman Catholic church. It is the celebration of the creed, and thus the confession of faith was especially honoured during this day by singing and reading one of the two other confessions (which are very seldomly spoken, but also belong to the confessional writings of the Lutheran church) the ‘Nicene Creed’ and the ‘Athanasian Creed’.

After the Sunday of Trinity this time of the church year is often called the ‘non-festival time’. However, this is not really true if we remember the different celebrations for St. John, St. Michael and Reformation Day. There are numerous apostles’ days and evangelists’ days in this time.

While in the first half of the church year we thought about the revelations of God’s acts in history, the time of Trinity celebrates the mysteries of the divine trinity itself.

On the Sundays after Trinity we think about how the Christian congregation practices faith in this three-in-one God in its daily life. The liturgical colour for the Sundays after Trinity is almost always green. The colour green symbolises hope, new life, growth and opportunity, learning something new. The time after Trinity is like a spiritual spring. Something new arises, but we do not know yet in which way it will be realised. The green liturgical colour asks us to be patient. God has his own time. He knows best for all of us, what we need, and what we should learn. However, we may be curious. What are we going to learn during the next months about God, about life and about other people? Life is full of lovely surprises if we keep our eyes open!

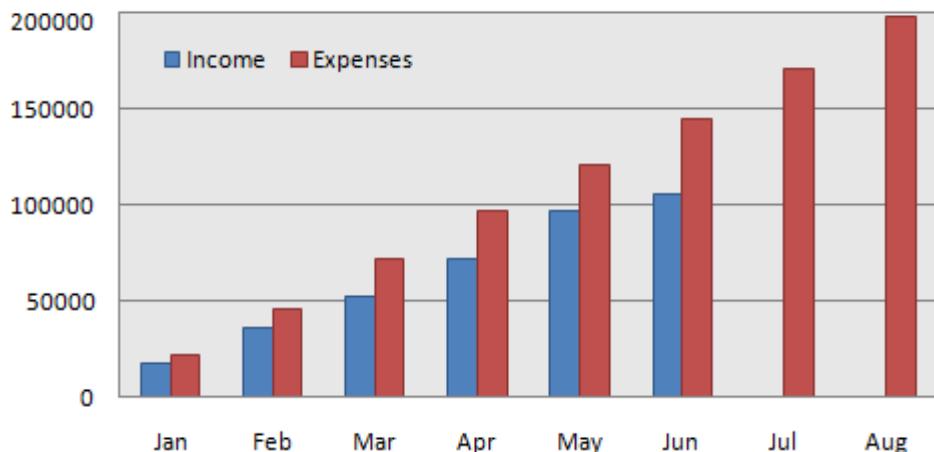
The divine service is a very good opportunity for us to learn these things together, as a congregation. How should we live as Christians? This is the main topic of the services during this time of the church year. We also need to experience, what does faith in God mean for me in my everyday life? Which messages of the Bible are especially important for me? If I were to write a creed in my own words, what would it contain? What have I received in my life through faith? I hope, that we all will have the opportunity to experience this blossoming green time in our lives and to really enjoy it.

Henry Newman



## Potjiekos gathering—29 May





The congregation's expenses have grown over time and our Levy which is paid to the Cape Church each month, has been increased to R18 900.00 per month, beginning 1st January 2010.

The income from contributions, collections and fundraising falls short of this target. The finances show a deficit of R39 000.00 accumulative for the first six months of this year.

Please remember that the monthly recommended contribution is R350.00 per month, but no contribution is too small or too large.

Kindly contact Gerhard Fröhlich for more detailed information or if you are able to contribute in any other way. (Contact details on the back of this newsletter.)

Should you elect to make a direct deposit into the Church's Banking Account, you are kindly requested to include your details on the deposit slip under the "reference" section.

**Bank: First National**

*WALMER Branch*

**Branch code:**

**21.12.17**

**Account Name:**

*Lutheran Church Springfield*

**Account No.**

534 200 32476

Our congregation has a new homepage! Please have a look and give us your comments.

[www.lutheran-pe.org](http://www.lutheran-pe.org)



At present you will find the following menus:

<b>Home</b>	The opening page with some pictures and a list of upcoming events
<b>Deutsch</b>	Informationen in Deutsch, z.B. aus dem letzten Gemeindebrief (Wort des Pastors, Kirchenjahr, Gottesdienstaufbau) und Hinweis auf regelmässige Veranstaltungen.
<b>English</b>	Information in English (From Pastor's Heart, the Christian Year or the structure of the Service) as well as a list of regular events.
<b>Calendar</b>	Events during the month
<b>Newsletter</b>	Copies of the latest newsletters (PDF-Format)
<b>About Us</b>	Important addresses, a list of our church groups and a map to find us.

We are looking for some volunteers to help us in building-up and maintaining the internet pages.

# Geburtstage

# Birthdays

---

Wir gratulieren sehr herzlich allen "Geburtstagskindern" und wünschen ihnen Gottes Segen und Geleit ins neue Lebensjahr.

We congratulate all Congregation Members celebrating their birthday and wish many happy returns and God's blessing for the year ahead.

## August

Sarah Strauss	03 Aug
Edelgard Krieg	06 Aug
Colin Lentz	06 Aug
Edwin Kietzmann	09 Aug
Gert Bride	12 Aug
Mandy Septoe	24 Aug
Uwe Stodtmeister	24 Aug
Gisela Mahlert	26 Aug
Anja Stodtmeister	27 Aug
Stefan Koch	28 Aug
Kurt Patrick Septoe	28 Aug
Chris Burger	30 Aug

## September

Frederic Horni	01 Sep
Henry Newman	01 Sep
Brunhilde Koch	02 Sep
Alexander von Wildemann	05 Sep
Ophelia M. van Rensburg	08 Sep
Sydney J. Rudolph	12 Sep
Anthea Burger	23 Sep
Anna Kietzmann	25 Sep
Lorinda Koch	28 Sep
Marita Fröhlich	30 Sep
Brenda Lentz	30 Sep

# Church Committee 2010

---

<b>Rev Felix Meylahn</b>	33 Luke Avenue, P.O. Box 5039 <a href="mailto:pastor@lutheran-pe.org">pastor@lutheran-pe.org</a> 041-367 1986 H	Springfield PE (Pfarrhaus/Manse) Walmer PE 6065 082 579 6381
<b>Geoff Andrews</b> (Committee Chairman)	45 Kent Road, <a href="mailto:chairman@lutheran-pe.org">chairman@lutheran-pe.org</a> 041-484 1861 H 083 287 4199	North End PE 6001 041-365 1835 W 041-364 1676 FAX
<b>Reinhard Walle</b> (Membership Information)	4 May Way <a href="mailto:membership@lutheran-pe.org">membership@lutheran-pe.org</a> 041-360 6769 H	Sunridge Park 6045 079 490 0104
<b>Gerhard Fröhlich</b> (Treasurer)	63 Boundary Rd, <a href="mailto:treasurer@lutheran-pe.org">treasurer@lutheran-pe.org</a> 041-360 3317 H	Morningside
<b>Anthea Burger</b>	31 Erasmus Drive, <a href="mailto:warden1@lutheran-pe.org">warden1@lutheran-pe.org</a> 041-583 5423 H	Summerstrand 083 709 7868
<b>Henry Newman</b>	81 Villiers Road, <a href="mailto:warden2@lutheran-pe.org">warden2@lutheran-pe.org</a> 041-581 3907 H	Walmer PE 6070 078 703 7003
<b>Hans Rohwer</b>	233 Villiers Road, <a href="mailto:warden3@lutheran-pe.org">warden3@lutheran-pe.org</a> 041-581 1977 H	Walmer PE 6001 082 809 3399
<b>Lionel Sonnenberger</b>	18 Finch Street, <a href="mailto:warden4@lutheran-pe.org">warden4@lutheran-pe.org</a> 041-365 6249 H	Cotswold 082 770 9544
<b>Janine Wright</b>	14 Roosevelt Road, <a href="mailto:warden5@lutheran-pe.org">warden5@lutheran-pe.org</a>	Glendinningvale

---

## Records Update:

If you are aware of any discrepancies, eg. inaccuracies in spelling of names, incorrect address details, tel number, or even not receiving newsletters etc. please write down the corrected information and forward to Pastor Meylahn or one of the church wardens.

